

Talk about good coffee!  
Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts

# CHAPLEAU EXPRESS

**PIZZA HUT & KFC**  
There's a Reason We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



Vol. 12, Issue 41, June 21, 2008

# National Aboriginal Day to be held this Saturday

**By Marshall Tannahil**  
National Aboriginal Day, June 21 each year, is the recognized first full day of the summer solstice. The summer and winter solstices represent the extremes in our hemisphere of the longest daylight day and the shortest, respectively. The summer solstice has, from time immemorial, been held special by Aboriginal peoples, greeted with sacred ceremony at sunrise, celebrated through the day, and marked at sunset with a sacred ceremony.

This year Chapleau Cree First Nation, Fox Lake Reserve, is serving as the host locale for National Aboriginal Day celebrations, inviting all residents of its sister First Nations and friends living off

reserve to come and participate in a day of ceremony, of activities for all ages, of excellent food, traditional teachings, and great company.

Partnered with Celebrations Canada, this is also a special year because it makes possible a day's events coordinated through the joint efforts of Chapleau Cree First Nation and Brunswick House First Nation.

The day will start very early with pre-dawn preparations by Elders (starting just prior to 5:00 AM) in advance of the 5:34 AM EST sunrise for Chapleau's longitude and latitude. This sunrise ceremony will take place at the ceremonial grounds on Fox Lake Reserve, situated on Margaret Ann Road, which intersects with Fox Lake Road on the Fox Lake Reserve.

The Aboriginal Peoples' Alliance of Northern Ontario (APANO) new building at #8 Lorne Street South in Chapleau will be open in the very early morning (4:30 AM) in advance of a bus making it possible on

one early run for persons living in town to make it to the sunrise ceremony. The building will be closed once that bus leaves, but a schedule for the bus's other runs will be posted on the APANO door, as will a roster of the full day's great activities.

Children, accompanied by adults, have the mid-morning games with prizes at the beach area to look

forward to, followed by a BBQ lunch, a family baseball game and the annual NAPS Aboriginal Day Bike Rodeo. Amongst other fun, adults and young people will enjoy a morning tug-a-war, canoe rides and races and, at 2:00 PM, bingo.

This year marks the beginning of special initiatives in the united endeavours between local First Nations.

Later afternoon (3:30 PM) Elder's teachings will be followed by an inter-community potluck feast that will include a Brunswick House First Nation fish fry.

The 2008 Aboriginal Day celebration is honoured to have the participation of both visiting and local Elders. Preceded by drums and song, the sunset ceremony

preparations will commence at about 9:00 PM.







There's a piece of celebration cake for everyone. Weather permitting; the day will end with warm smiles, stories, laughter and the crackling fire at the beach wiener roast. Look for the activity schedule wherever better posters are to be found!

## A wedding parade not to be forgotten



As seen in this photo, the wedding party of Mr. and Mrs. Donat Champagne (Marlina Cloutier) travelled from the Church to the reception hall in style on board an equipment "float". The wedding party was followed by eight more logging trucks and numerous cars and pickup trucks. Air horns were heard in our community for quite a while! A Canadian Pacific Railway locomotive even got in on the action. Congratulations to the couple!. This may be a first in Canada, if not the world and who knows maybe in the Guinness World Records book.

**Long Term Forecast**

<b>Saturday</b>	High 20	Low 9	
<b>Sunday</b>	High 19	Low 10	
<b>Monday</b>	High 19	Low 11	
<b>Tuesday</b>	High 23	Low 12	
<b>Wednesday</b>	High 24	Low 11	
<b>Thursday</b>	High 20	Low 12	

Serving Northern Ontario with Distinction since 1996

**NHC Northern Haul Contracting**

New! Automotive Mechanic Services!  
Also, Welding Services, and much more!

Office: (705) 864-1095  
Fax: (705) 864-1110

come in with a problem, come out with a smile :)

Visit our website at [www.northernhaul.com](http://www.northernhaul.com) for a list of our services!



**REPORT FROM Queen's Park BY Mike Brown,**

Provincial Member of Parliament for Algoma-Manitoulin



**JUNE IS SENIORS' MONTH**

June is Seniors' Month in Ontario, an annual occasion in which we pause to thank our seniors as well as encourage

everyone to recognize and honour their contributions in our communities by promoting healthy aging and community involvement.

We have all had

the opportunity of learning first hand how important their contributions are to the quality of life all Ontarians enjoy. The best way to repay them is by ensuring they have the opportunity to live their lives as independently as possible, with dignity, and with the greatest level of support that we can provide. It is for this reason that the government continues to invest in the welfare of our seniors.

Our provincial theme for Seniors' Month 2008 is "Discover the Possibilities". The government's goal is to encourage older adults to live life to the fullest, which will allow them to continue to make the enormous commitment that their generation

continues to make to their families, communities, and country. Sharing their knowledge and experience as well as a willingness to help build a stronger Ontario is an example to us all.

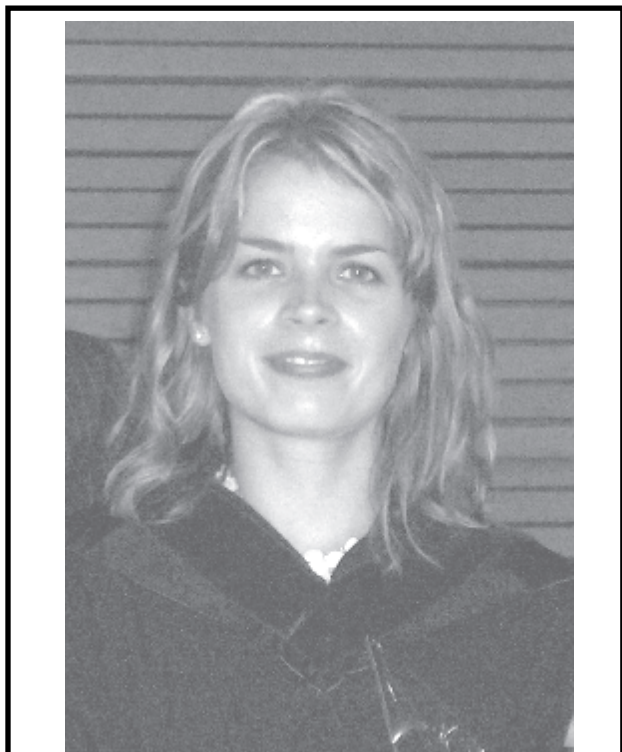
On June 15, Canada will join countries around the world to mark World Elder Abuse Awareness Day. Ontario has demonstrated its commitment to combating elder abuse by implementing Canada's first provincial elder abuse strategy. For additional information and materials to raise awareness about elder abuse, please contact the Seniors INFOLINE or visit our website at [www.ontarioseniors.ca](http://www.ontarioseniors.ca).

To learn more

**The Chapleau Express**  
 P.O. Box 457  
 Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
 Telephone - Fax : 705-864-2579  
 e-mail : [chaexpress@sympatico.ca](mailto:chaexpress@sympatico.ca)  
**Published every Saturday/Sunday**  
**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**  
 The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: **\$70.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A)** Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

about the various events taking place to celebrate Seniors' Month, visit [www.ontarioseniors.ca](http://www.ontarioseniors.ca) or you can contact my constituency office at (800) 831-1899.

**CRIME STOPPERS**  
**1-800-222-TIPS**



**RECENT LAW GRADUATE**

Robin Saari received her Bachelor of Laws degree from the University of Windsor on Friday, June 13, 2008. Previous to this, Robin received her Honours Bachelor of Arts degree in Criminology at Carleton University in Ottawa.

Robin has accepted an articling position with the Ministry of the Attorney General as an Assistant Crown Attorney in Sudbury, Ontario. We are all very proud of "you" and your "hard earned" success.

*Love, Mom, Dad and Family*

**Boating Safety Course**  
 Receive the Pleasure Craft Operator card  
 2 dates to choose from:  
 July 2nd and July 9th  
 Time: 6:00 PM - 9:00 PM  
 Cost: \$30  
 To register, contact Linda at 864-9434 or drop in at the Chapleau Innovation Centre

**Cours de sécurité nautique (bateau)**  
 Pour obtenir la carte de conducteur d'embarcation de plaisance  
 Vous avez le choix de 2 dates:  
 Le 2 et 9 juillet  
 Heure: 18:00 PM - 21:00 PM  
 Frais: 30\$  
 Pour vous inscrire, communiquez avec Linda au 864.9434 ou venez au centre d'innovation de Chapleau.

**OBITUARY**  
**TREMBLAY, Mrs. Pauline**  
 Passed away at Chapleau Health Services on Wednesday, June 11, 2008, at the age of 64 years.  
 Pauline, beloved daughter of the late Andre & Josephine. Mother of Roger, Mario, Nancy, and Christine, and the late Guy. Grandmother of Patrick, Warren, Jesse, and Phillip. Beloved friend of Tony Raposo.  
 A Funeral Mass was celebrated at Sacred Heart Church on Wednesday, June 18, 2008. Interment followed at Chapleau Municipal Cemetery. For those who wish donations to the Heart & Stroke Foundation would be appreciated by the family. For more information please call the Gilmartin Funeral Home, Wawa 1-800-439-4937

**OBITUARY**  
**BRUNO, Mrs. Maria**  
 Passed away at the Sudbury Regional Hospital on Wednesday, June 11, 2008, at the age of 79 years. Maria, beloved wife of Antonio (Tony), loving mother of Giambattista "John" (Giuseppina) "Pina Bruno, and Tina Bruno. Loved grandmother of Anthony & Sara Bruno. Maria will also be sadly missed by her brothers Pasquale and Nicola. Maria is predeceased by her brother Lorenzo Della Valle.  
 A Funeral Mass was celebrated at Sacred Heart Church on Monday, June 16, 2008. Interment followed at Chapleau Municipal Cemetery. For those who wish donations to Chapleau Health Services or to the Canadian Cancer Society would be appreciated by the family. For more information please call the Gilmartin Funeral Home, Wawa 1-800-439-4937

**Brent St. Denis**  
 MP / Député d'  
**Algoma-Manitoulin-Kapusksing**

**CITIZEN OUTREACH CONSULTATIONS DES CITOYENS**

**The afternoon of Wednesday, June 25 CHAPLEAU**  
 If you wish to meet with Brent privately, if you have any questions or concerns, or if you want to have a chat, please call:

**L'après-midi du mercredi 25 juin CHAPLEAU**  
 Si vous souhaitez rencontrer en privé, si vous avez des préoccupations ou des questions, ou si vous voulez tout simplement lui dire un mot, veuillez passer un coup de fil au:

**Toll-Free / Sans Frais: 1-800-920-2057**  
[www.brentstdenis.parl.gc.ca](http://www.brentstdenis.parl.gc.ca) / [stdenb@parl.gc.ca](mailto:stdenb@parl.gc.ca)

**HAVE A GOOD WEEKEND**

**GOING TO CHURCH**

**Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS**  
 26 Lorne Street North  
 OFFICE- 21 Lansdowne St.N. 864-0747  
 Sunday/dimanche 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Français  
 Weekdays Mon-Sat en semaine Lun-Sam  
**Fr. Jacques Fortin**

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
 Liturgy of the Word Liturgie de la parole Every 3rd Saturday 7 p.m. Bilingual  
 Tous les 3e samedis 19h Bilingue  
 Permanent Deacon Ted Castilloux

**Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada ST. JOHN'S CHURCH**  
 4 Pine Street West 864-1604  
 Sunday Service 10:30 a.m.  
 Rev. Bruce Roberts

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
 78 Devonshire Street 864-0909  
 Sunday Service 10 a.m.  
 Rev. William P. Ivey

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
 9 Elm Street (P.A.O.C.) 864-0828  
 Sunday School 9:45 a.m.  
 Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m.  
 Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m.  
 Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**  
 Corner of Beech and Lorne - 864-1221  
 Sunday Service and Sunday School 11:00 a.m.  
 Anna Chikoski  
 Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month

**OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)**  
 Liturgy of the World Sundays 11 a.m.  
 Liturgie de la Parole Dimanche 11h  
 Mass every 2nd & 4th Sunday at 4:00 p.m.  
 Messe sux 2e et 4e dimanche à 16h

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
 Corner of King and Maple 864-0470  
 Communion Service 9:30  
 Family Bible Hour 11 a.m.  
 Including Sunday School  
 Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week  
 Transportation available  
 Al Tremblay



# Chapleau girl talk program



Once again CHADWIC Home brought Girl Talk to the community of Chapleau.

The Girl Talk program is offered to all grade six girls in the community and gives girls the opportunity to discuss topics that affect them in their daily lives or the lives of people they may know. Topics covered include bullying, self esteem, healthy conflict resolution, internet safety, media

awareness and abuse.

Sessions are set up in a fun learning environment to provide the girls with tools needed to prevent violence in their lives.

Once more Chapleau demonstrated great support to the program with 10 girls from the various schools participating. We would like to thank the students and their families for taking such a keen interest in the program and report that once again it

ended on a successful note!! We would also like to thank Sacre Coeur, Lady of Fatima and Chapleau Public School for allowing us the time to come in and invite the girls to our program - we wouldn't be able to reach students without such great support from the schools. We are also very appreciative to Ross Hryhorchuk and the staff at Chapleau Public High School for once again accommodating in such

convenient way and making it simple for us to bring this program to the community. If you want to know more about this program please feel free to contact Pamela Carruthers toll free at 1-800-461-2242.

We are also currently taking names for mothers and their children interested in taking part in the Child Witnesses of Woman Abuse Program that will happen later in the summer.

# Chapleau Minor Hockey hands out awards



The coaches of the year include from left to right: Michel Sylvestre, Richard Lepage, Bill Guthrie presenting the award and Dan Williams.



Trainer of the year George Card being congratulated by Bill Guthrie.

**By Ashley Sweeney**  
Chapleau Minor Hockey is pleased to announce the following awards that were given out at our annual banquet last month.

Coach of the year, which normally goes to one individual, this year has been awarded to the entire coaching staff of the Initiation program. They are Ray Orton, Chuck Orton, Richard Lepage, Michel Sylvestre and Dan Williams. They ran well coordinated practices to a large group of our youngest players and made it a fun season for everyone.

The trainer of the Year went to George Card. George has been an active

trainer for Chapleau Minor Hockey with several teams over the years. He never misses a practice and always works well with the kids. When a child goes down on the ice he is very patient and thorough.

The volunteer of the year went to Joyce Dillon. Joyce was the Midget team manager this past season. She helped coordinate fund raising, games and

tournaments, and made arrangements for the team to play in various out of town tournaments. As well, she coordinated efforts to host the Midget D Tournament of Champions and the 2nd Friendship Tournament.

These volunteers help make minor hockey happen in Chapleau.

Congratulations and thank you for your efforts.



Volunteer of the year Joyce Dillon and Bill Guthrie.



**Chapleau Cree Auto/Truck**  
Monday - Friday  
8:30 a.m - 4:30 p.m.  
"Preventive Maintenance keeps you on the road"  
**FOX LAKE RESERVE**

**CALL**  
**864-9090**  
for an  
appointment



# Chapleau cultive ses propres médecins!



**Doris Mitchell à l'ouvrage**

Les Services de santé de Chapleau Health Services (SSCHS) ont le plaisir d'annoncer que l'avenir des soins médicaux à Chapleau s'annonce très prometteur. À l'été 2012, trois étudiants de l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO), qui termineront leurs études et leur formation en médecine et ont signé des ententes avec les SSCHS, reviendront pour exercer à la Clinique médicale de Chapleau. Le terme « reviendront » est utilisé parce qu'ils sont tous originaires de Chapleau et y ont de la famille. Si vous ne les connaissez pas, nous sommes heureux de vous les présenter.

**Doris Mitchell**

Doris est née à Sudbury et a déménagé à Chapleau avec ses

parents (qui sont originaires de notre ville et y vivent encore) quand elle avait dix ans. Elle a fréquenté la Chapleau Public School et l'École secondaire Chapleau High School. Comme beaucoup d'enfants de la ville, elle a été très engagée dans diverses activités, notamment le patinage artistique, les cadets de l'air et le basketball féminin. Sachant très tôt qu'elle voulait faire carrière dans le domaine de la santé, elle a étudié au Confederation College où elle a obtenu un diplôme d'infirmière autorisée en 1991. Jusqu'en 1994, elle a travaillé à l'Hôpital Général de Chapleau puis a déménagé pour travailler à Timmins et a obtenu son baccalauréat spécialisé en sciences infirmières de l'Université Laurentienne en 2005.

Étant donné que l'idée de devenir médecin lui est souvent passée par la tête au fil des années, quand la nouvelle École de médecine du Nord de l'Ontario a ouvert, elle a décidé que le moment était bien choisi pour réaliser son rêve. Elle

s'intéresse à la médecine familiale, surtout à la gériatrie et aux soins palliatifs, en raison de la diversité et des défis médicaux qui se présentent du berceau au tombeau.

Elle est convaincue que l'accent de l'EMNO sur les défis et les récompenses de l'exercice de la médecine dans des régions rurales et

éloignées la préparera bien pour exercer à Chapleau. « Je suis très contente de revenir à Chapleau quand j'aurai fini mes études en médecine, dit-elle, car je pourrai faire quelque chose pour la communauté qui a enrichi ma vie de bien des façons. Mes enfants se réjouissent aussi à la perspective de se rapprocher de

leur famille élargie. »

Elle offre le conseil suivant aux futurs étudiants en médecine de Chapleau : « La préparation des études en médecine commence à l'école secondaire et se poursuit à l'université. Je recommande de s'engager dans le plus grand nombre possible d'activités, comme les associations étudiant-

es, les sports et le bénévolat. Il va sans dire qu'il faut aussi étudier consciencieusement. Les écoles de médecine recherchent non seulement de bons étudiants mais aussi des personnes équilibrées qui ont divers intérêts et font preuve d'un solide esprit communautaire ».

**Suite P.5**



**Kendra et Stephen Saari avec leurs enfants, Megan et Jack**



**CONGRATULATIONS**

*All 2008 Graduates!*  
*It's been a memorable year!*



Chapleau P.S. Students of the Month proudly show their certificates with Principal Mr. Boucher.



Cast and crew of Chapleau Secondary dinner theatre presentation.



Chapleau Secondary School's Athletes of the Year for 2007-2008.



Chapleau P.S. gathers for photo prior to their Terry Fox walk.

**YOU DID IT!**  
Whether you're a JK, SK, Grade 8 student or high school graduate, enjoy this important milestone and please celebrate safely.  
Thank you to our teachers, administrative and support staff for their dedication to providing quality education in a safe and caring environment.  
Thank you to parents and school councils, volunteers & community members for their support and contributions to a successful school year.

**Reaching to the Future**  
www.adsbun.ca  
**ENJOY THE MEMORIES**  
*They Will Last a Lifetime.*

**Mario Turco, Director of Education**

**Wanda McQueen, Chairperson**



# Chapleau cultive ses propres médecins!

## Suite de la P.4 Kendra Saari

Kendra est née à Winnipeg et a déménagé à Chapleau lorsque son père, le Dr Frank Broomhead, a terminé ses études en médecine. À l'époque, Kendra avait un an. Tout en fréquentant la Chapleau Public School et la Chapleau High School, elle a fait de la gymnastique, du ski et de nombreux autres sports offerts à l'école secondaire. À 18 ans, elle a quitté Chapleau pour préparer un bac-calauréat en troubles de la communication et une maîtrise en orthophonie. Elle a obtenu son diplôme d'orthophoniste de l'University of North Dakota en 1995.

Au cours de ses douze années en orthophonie, elle a travaillé dans différents

milieux du Nord et du Sud de l'Ontario. Son dernier emploi, avant de décider d'aller à l'école de médecine, était directrice des services de réadaptation du Centre d'accès aux soins communautaires de Manitoulin-Sudbury (aujourd'hui appelé le CASC du Nord-Est).

L'ouverture de l'EMNO a été pour elle et son époux, Stephen, une occasion qu'ils ne pouvaient pas manquer. Ce choix a exigé des sacrifices de leur part et de leurs deux jeunes enfants, Megan, 8 ans, et Jack, 3 ans, et a eu d'énormes conséquences sur la famille, émotionnellement, mentalement et financièrement. « Nous avons eu un grand soutien de la famille. Sans elle, nous n'aurions pas pu nous lancer dans cette

immense entreprise » dit-elle.

Kendra a l'intention de se concentrer sur la médecine familiale et l'obstétrique, et elle apprécie les classes de petite taille (56 étudiants par année 32 à Sudbury et 24 à Thunder Bay) qui facilitent l'apprentissage. Elle se réjouit à la perspective de retourner dans la communauté où elle a grandi et de fournir des soins à la population de Chapleau.

## Stephen Saari

Du droit à la médecine, Stephen est la preuve vivante qu'il n'y a pas d'excuses pour ne pas changer radicalement de carrière quand on sait que c'est le bon choix. Né et élevé à Chapleau, Stephen a fréquenté la Chapleau Public School et la Chapleau High School. Après l'école secondaire, il a travaillé pendant six ans avec sa famille (Saari Contracting) dans l'industrie forestière. Il est parti pour l'université à 22 ans. En 1996, il a obtenu un baccalauréat spécialisé en science politique de l'University of Winnipeg puis un

baccalauréat en droit de l'University of Western Ontario en 1999. En 2001, il a été reçu au barreau et a déménagé peu après à Sudbury pour travailler chez Weaver Simmons.

Les études en médecine ont toujours été un sujet dont sa femme, Kendra, et lui ont parlé. L'occasion s'est présentée en 2005. Stephen a été accepté pour faire partie de la toute première classe de l'EMNO en 2005. Il

se concentrera sur la médecine familiale et la médecine d'urgence.

« Le programme d'études et la technologie font de l'EMNO un chef de file. L'école est vraiment axée sur la population du Nord et sur les besoins du Nord. La majorité de ses étudiants viennent de communautés du Nord et y ont donc de solides liens familiaux et communautaires. »

Son conseil aux

futurs étudiants en médecine : « Ne laissez personne vous dire que vous ne pouvez pas faire quelque chose peu importe d'où vous venez », et, bien entendu, « On n'est jamais trop vieux pour retourner à l'école ».

Stephen et Kendra remercient les Services de santé de Chapleau Health Services de leur soutien constant et se réjouissent à la perspective de revenir à Chapleau.

## ATV Winner



Our thanks to all who contributed and purchased tickets for Our Lady of Fatima latest fund-raising activity. Ms. Mary Brunette was the lucky winner of the ATV. Happy and safe trails!. The staff and students at Our Lady of Fatima school thank you all and wish you a safe and restful summer.

## LOGGING CREWS NEEDED

### GBLLHM Algoma Lands

need hardwoods loggers with equipment for large tract near Sault Ste Marie.

**Accommodations - Best Rates**  
Call for site visit.

**Inquiries, please contact:**

Jim Precepa - Home: 705-781-3358  
or Cell: 705-542-3412

Kim Crouch - Work: 334-687-6000 ext. 8



À la manière de Jésus, soyez maintenant bâtisseuses et bâtisseurs de paix dans le monde.

Félicitations aux finissants et aux finissantes de nos écoles secondaires catholiques de langue française!

Classe de 2008

CSCNO

www.nouvelon.ca

Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario

201, rue Jogues, Sudbury (Ontario) P3C 5L7 • (705) 673.5626

# Les gagnant des prix et bourses: ESCT Graduation 2008

Voici la liste des gagnants des prix et bourses ainsi que les donateurs qui ont été présentés à la remise des diplômes de 12e année à l'École

Secondaire Catholique Trillium le jeudi 5 juin 2008. Félicitations à tous!

Erika Boucher, Bourse du Centre Culturel Louis-Hémon; Patrick Fortier, Bourse de la Banque Royale; Jeanne Richard, Bourse Houde et Perreault; Jeanne Richard, Bourse Bignucolo Inc.; Erika Boucher, Bourse Lacroix Bus Line; Julie Gervais, Bourse des Chevaliers de Colomb; Patrick Brunette, Bourse Jeffrey Shearer (Dr. James Shearer); Patrick Fortier, Bourse UCFO; Julie Gervais, Bourse George Edward Young (Ville de Chapleau); Rose-

Anne Gagné, Bourse du Conseil d'administration du Collège Boréal; Maegan Corston, Bourse Betty O'Shaughnessy, Northern Credit Union; Patrick Brousseau, Bourse de Formation Plus; Krystal Lafrenière, Prix du Club Rotary; Julie Gervais, Bourse des Services de santé de Chapleau Health Services; Yvon Fortin, Plaque Jonathan Gionet (Cassandra Comte); Jeanne Richard (Université), Patrick Brousseau (Collège) Bourse du Soixantième Anniversaire de l'École Secondaire Chapleau High School; Maegan Corston, Bourse du Jubilaire du Soixantième Anniversaire de l'École Secondaire Chapleau High School; Julie Gervais Bourse Trillium; Erika Boucher, Bourse du directeur; Patrick Brousseau, Bourse du comité de la police communautaire de Chapleau; Patrick Brousseau, Bourse commémorative

Arthur J. Boucher; Yvon Fortin, Bourse Rousseau et Fils Trucking Company Limited; Yvon Fortin, Bourse de la FEESO; Jonathan Champagne, Alex Cloutier, Bourses Henderson Wood Products Limited; Patrick Brunette, Cadeau Model Drug Store; Alex Cloutier Cadeau Corporate Express; Jeanne Richard, Bourse Canada Brokerlink (ON) Inc.; Maegan Corston Bourse Royal Canadian Legion; Patrick Fortier, Bourse O'Riley Investments Limited; Krystal Lafrenière,


Bourse Timmins & District Hospital; Jeanne Richard, Bourse des Filles d'Isabelle; Jonathan Champagne, Bourse Northern Haul Contracting; Erika Boucher, Bourse des dames New Horizon Rebekah's #391; Steve Chouinard Bourse Independent Order of Oddfellows; Rose-Anne Gagné Bourse commémorative Yvon Martel; Julie Gervais, Bourse Northern Credit Union Delegate Award; Justin Belec, Bourse McDougall Fuels; Jonathan Champagne, Prix « Chapleau Minor Hockey»; Yvon Fortin,

Prix Chapleau Real Estate; Julie Gervais, Prix du Lieutenant-gouverneur l'Honorable David C. Onley; Kyle Besnier, Steve Chouinard, Bourses Tembec; Steve Chouinard, Bourse pour musique; Jeanne Richard, Médaille académique de la Gouverneure Générale, L'Honorable Michaëlle Jean.

Sincères remerciements à tous nos donateurs!

Ads and advertisements can be dropped off at the Chapleau Innovation Centre Monday to Friday 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

You can always count on our **ADVERTISING** to bring results. **The Chapleau Express**



The Algoma District School Board is seeking applicants for the following position:

**Office Secretary, Chapleau Secondary School**

**QUALIFICATIONS:**  
Completion of two year secretarial program at college level; or secondary school graduation diploma, with concentration in secretarial studies and proven related experience; proficiency in data entry and word processing; ability to understand and follow instructions, alertness; adaptability; accuracy; good address and good judgment are basic qualifications for this position. Ability to demonstrate proficiency in MS Office Products-Word, Excel, Access. Testing will be required.

**WORKING PROCEDURES:**

1. Types material such as letters, purchase orders, assessment reports, catalogue cards, bibliographies of books, course of study, exams, etc.
2. Maintains files.
3. Compiles statistical reports, attendance forms.
4. Sorts and distributes incoming/outgoing mail.
5. Maintains reference files.
6. Issues authorized school materials; i.e., textbooks, locks I.D. cards, etc.
7. Schedules interviews, loan of equipment and/or resource material.
8. Performs other routine duties as assigned, such as filing, recording marks, maintaining records, answering telephones, answering queries at counter.
9. Contacts parents for absent students.

**HOURS OF WORK:** 35 hours per week - between the hours of 7:30 a.m. and 5:00 p.m.

Please note: A criminal background check is a requirement of the hiring process. **(Only those applicants short-listed will be contacted)**

Applications will be received until 4:00 p.m. on Friday June 27, 2008 and should be sent to:

**Jane Breckenridge**  
Human Resources Department  
Algoma District School Board  
644 Albert Street East, P6A 2K7  
Fax (705) 945-7224

**Mario Turco** Director of Education  
**Wanda McQueen** Chair

www.adsb.on.ca

**Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop**  
*Located on the Chapleau Cree First Nation*

**SUMMER HOURS**  
will be from 7 a.m. - 10 p.m., 7 days a week

**Drop by and check out our line of Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!**

**We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.**  
Your Propane Refilling Station

## Chapleau School Earns New Gym Equipment for Successfully Completing the Go Active! Fitness Challenge

Chapleau Public School has successfully completed the Go Active! Fitness Challenge, earning \$500 in Wintergreen phys-ed credits to use towards purchasing new gym equipment. More than 22,000 students from 300 schools across Ontario have successfully completed the Go Active! Fitness Challenge. The Go Active! Fitness Challenge, presented by McDonald's Restaurants of Canada Limited with support from the Canadian Olympic Committee, was designed to promote physical activity amongst students.

"McDonald's

is extremely proud of the accomplishments students across Ontario made to improve their physical fitness levels," said Barry Desclouds, Vice President - Ontario Region, McDonald's Restaurants of Canada Limited. "The Go Active! Fitness Challenge is one way we are demonstrating our commitment to encouraging a balanced, active lifestyle among young Canadians. We are thrilled that Ontario students continue to rise to the challenge and have improved their fitness levels an average of 6.63 per cent this year."

By partici-

Active! Fitness Challenge and exercising regularly, Ontario students were able to improve on all six compulsory exercises, including crunches, push-ups, 50-metre dash, shuttle run, standing long jump and an endurance run, by an average of 6.63 per cent. Participants' scores were measured in May and combined with those achieved in September to determine their level of improvement.

"The Go Active! Fitness Challenge is a great program," said Heather Stoll, Mississauga, Ontario, whose school earned \$500 of credits

towards new gym equipment. "The students really enjoy the activities and it's amazing to see their fitness levels steadily improve throughout the year."

The Go Active! Fitness Challenge is an annual program Ontario schools can participate in to earn credits for new gym equipment with the goal of encouraging physical activity amongst students. Schools who successfully complete the Challenge are rewarded with credits for gym equipment. Registration for the 2008/2009 Go Active! Fitness Challenge will open in August at [www.fitnesschallenge.ca](http://www.fitnesschallenge.ca).



# Fighting climate change one tree at a time

Ontarians are being challenged to plant trees in their yards, their neighbourhoods and their communities to help green the environment and fight the effects of climate change.

Planting trees is vital to the health of Ontario. Trees clean the air, help combat climate change,

increase wildlife habitat, provide shade and help prevent flooding.

This challenge complements the McGuinty government's plan to plant 50 million trees, which is the most ambitious project of its kind in North America and the single largest commitment to the United Nations Billion

Tree Campaign.

The Ministry of Natural Resources has set up a website at [ontario.ca/plantatree](http://ontario.ca/plantatree) where people can tell the world how they're fighting climate change by planting trees. They can send in stories and photographs of their tree-planting events, highlight how many trees they've planted,

and find useful information about planting trees and its benefits.

"I'm proud that Ontarians are working together across the province to fight climate change by planting trees," said Minister of Natural Resources Donna Cansfield. "I look forward to seeing many more people join the fight and take a leading role in our

Plant A Tree challenge."

While they are growing, trees absorb carbon dioxide, a greenhouse gas which contributes to climate change, and convert it into the main components of wood, including cellulose, to form stems, branches and roots. Planting 50 million trees will result in the storage of about 3.8 million tonnes of carbon

dioxide by 2054. In the first phase of the 50 Million Tree program, the Ministry of Natural Resources will invest up to \$4 million and partner with Trees Ontario to work with agencies such as Ontario Stewardship councils, conservation authorities and contractors to do large-scale tree planting in rural areas of southern Ontario.

## LES P'TITS TRUCS ÉCOLOS par Mélanie St. Martin

Afin de promouvoir un environnement vert, le centre Formation PLUS, en collaboration avec Chapleau Express, est fier de vous offrir des trucs simples chaque semaine pour vous aider à être plus écologiquement responsable.

Cette semaine, on vous offre des trucs que l'on peut pratiquer dans la salle de bain. Beaucoup d'eau est gaspillée dans la salle de bain, mais il y a plusieurs solutions afin d'économiser de l'eau. En voici quelques-unes:

- + Lorsque vous brossez vos dents ou lavez vos mains, fermez l'eau. Ceci est un petit geste qui va conserver beaucoup de litres d'eau sans même devoir mettre un grand effort;
  - + Tirer la chasse d'eau gaspille plusieurs litres d'eau, donc pourquoi ne pas mettre une bouteille d'eau remplie de quelques roches au fond du réservoir de vos toilettes. Chaque fois que vous allez tirer la chasse par la suite, ce montant d'eau ne sera pas gaspillé.
  - + Prendre de longues douches gaspille beaucoup d'eau. Pour chaque minute de plus dans la douche, 15L d'eau sont utilisés. Essayez de couper quelques minutes de votre douche pour minimiser le nombre de litres d'eau utilisés. Ou même arrêter l'eau lorsque vous vous savonnez ou appliquez le shampooing.
- Chaque semaine, assurez-vous de vérifier les trucs que vous pouvez faire quotidiennement et de les mettre en pratique afin de vivre dans un environnement plus écologique.

## ECO-TIPS by Mélanie St. Martin

To promote a green environment, Formation PLUS, in collaboration with Chapleau Express, is proud to offer you simple tips each week that will help you live a more eco-friendly life.

This week, we're offering you simple tips that you will be able to practice in the washroom. A lot of water is wasted in the washroom, but there are a lot of solutions to prevent this from happening. Here is a couple:

- + While lathering up your hands or brushing your teeth, turn off the tap. This is a simple gesture that will save many liters of water and which requires little effort on your part.
- + Flushing the toilet uses up a lot of water, in order to use up less water consider putting a water bottle with rocks in it into the water holding tank on the back of the toilet. Now every time you will flush your toilet you will save a little water (1 liter bottle = 1 liter of save water).
- + Taking long showers uses lots of water. For every minute spent in the shower, 15L of water is used. Try cutting a few minutes out of your shower time to help save some water or even stopping the water when lathering up your body or hair.

Make sure you look every week for tips that you could do every day to live in a better, greener environment.

## BE PREPARED BEAT THE HEAT

Hot weather will soon be upon us, and in anticipation the hotter temperatures, the Sudbury & District Health Unit is encouraging everyone to be ready to beat the heat.

Exposing yourself to extreme heat can lead to illnesses such as heat exhaustion and heat stroke. Those most at risk for developing heat-related illnesses during periods of hot, humid weather include the very young, the elderly, people who exercise vigorously or are involved in strenuous work outdoors for prolonged periods, and the chronically ill.

"Anyone can suffer a heat-related illness," said Gisèle Henderson, a public health nurse with the Sudbury & District Health Unit's Environmental Health Division. "Everyone should take precautions."

Here are some tips on how to prevent heat-related illness:

- Drink lots of water and natural juices. Avoid drinks made with alcohol or caffeine.
- Avoid going out in the sun or heat when possible.
- Keep electric lights off or turned down low.
- Take a cool bath or shower periodically, or cool down with cool, wet towels.
- Wear loose-fitting, light clothing.
- Avoid heavy meals and using your oven.
- Try to take it easy, and rest as much as possible.
- Place a dish of ice cubes in front of your electric fan. It has a cooling effect.

Signs and symptoms of heat-related illness include breathing rapidly, feeling weak or fainting, being more tired than usual, developing a headache or confusion. If you or someone in your care experiences these symptoms, contact a health care professional, friend, or family member for help. In emergencies, call 911.

As part of the Hot Weather Response Plan prepared by the City of Greater Sudbury and Sudbury & District Health Unit, the health unit provides information to keep the public safe from hot, humid weather. In addition to general heat-related information, the health unit offers information on beating the heat in apartment buildings, keeping your pets safe, doing outdoor activities in heat and smog, and keeping your children safe during hot weather.

Call the Sudbury & District Health Unit at (705) 522-9200, ext. 514 or visit [www.sdhu.com](http://www.sdhu.com) for more information.

# Ontario's Tobacco Display Ban

As of May 31, 2008, tobacco products cannot be displayed wherever tobacco products are sold or offered for sale.

What does this mean? Tobacco products must be out of view until purchased by the consumer. For more information on the Tobacco Display Ban, contact your Public Health Unit or call the INFOLINE toll-free at 1-866-396-1760.

TTY: 1-800-387-5559. Or visit [www.ontario.ca/smokefree](http://www.ontario.ca/smokefree)

Paid for by the Government of Ontario



# From the Arctic to Africa: How Climate Change is affecting the Health of our Planet

*Renowned experts say Science Centres can inspire a better understanding of Global Warming and Sustainability Issues*

CNW - Sheila Watt-Cloutier, Inuit leader, Nobel Prize Nominee, advocate/activist on Arctic climate change, and Dr. Mohamed Hassan, executive director of the Academy of Sciences for the Developing World, described the dramatic effects of climate change in their respective regions at the 5th Science Centre World Congress, taking

place this week at the Metro Toronto Convention Center.

In their combined keynote speech, Planet Earth: Living on It, Changing It and Sustaining It, Ms. Watt-Cloutier and Dr. Hassan spoke about the need for more science centres to address sustainability and climate change within local contexts.

"We need science centres in the North that present traditional knowledge in equal partnership with Western science," said Ms. Watt-Cloutier. "Science centres need to be defined by the community's priorities."

Dr. Hassan outlined a four point plan of action suggested to encourage scientific and technological innovation in Africa.

"Each country should have at least one science centre and science centres should expand their function to

cover sustainability issues," he said. "We should promote inquiry based science education in partnership with science centres and become portals of innovation to solve real world problems."

During the plenary session, CEO's from five science centres and the CEO of Siemens Canada, Guenther Scholz, discussed how their institutions demonstrate a commitment to social responsibility.

"We must understand that business and the

scientific community need to work together to share that responsibility to shape the future, this is the way we will be able to have a much bigger impact on society," said Mr. Scholz.

For daily podcasts, summaries of the keynotes and plenary sessions and more information on the 5SCWC schedule visit [www.5scwc.org](http://www.5scwc.org).

The Ontario Science Centre is hosting the 5th Science Centre World Congress from June 15 to 19, 2008 at the Metro Toronto Convention

Centre in Toronto. Themed Science Centres as Agents of Change- Locally, Nationally and Internationally, this is the first time the congress is being held in North America. This triennial international event brings together CEOs and senior decision makers from the world's leading science centres to discuss issues and opportunities in the field, and the central role science organizations play in increasing the public's engagement with science.

## Dental Hygiene Care Clinic Opens

In September 2007, new legislation was enacted which allows dental hygienists to be independent practitioners. Previously dental hygienists worked only in dentists' offices. As a result of this change, Timmins' first dental hygiene clinic has opened.

Julie Bolduc is the dental hygienist and new business owner of Dental Hygiene Care Clinic, located at 66 Balsam Street South in Timmins.

The clinic offers affordable dental hygiene services including teeth cleaning, custom mouth guards, pit and fissure sealants, and teeth whitening services, including bleaching with custom trays and laser zoom whitening. The hygienist refers clients to a dentist or other health professional if problems are detected. In some cases, the services are covered under health insurance programs. Clients should check with their insurance providers to be sure.

Bolduc who is originally from Timmins, has been a hygienist for several years and is fully bilingual. She provides dental hygiene services on site, but her service is mobile too. She is able to provide services at long-term care facilities and for homebound clients.

Dental Hygiene Care clinic is open Monday to Friday, 9 am to 5 pm and evenings and weekends by appointment. Contact Dental Hygiene Care Clinic at 264-6677. **Congratulations on your new clinic Julie!**

## Sci-Tech Ontario annual celebratory event

*Brown proud of Chloe Halpenny's achievement*

Mike Brown, MPP, Algoma-Manitoulin, was pleased to attend the Sci-Tech Ontario Annual Celebratory Event, which is held to honour and recognize achievement and promote science among Ontario youth.

Chloe Halpenny, from Goulais River (St. Mary's French Immersion School), received Honourable Mention for Life Sciences Award with her project "Optical Illusions can you grow out of them?".

"I would like to congratulate Chloe on her achievement on winning this award," said Brown. "Her family, friends and teachers must be very proud of her, and I applaud her for her dedication and hard work," he added.

The Ministry of the Environment is the lead sponsor of Sci-Tech Ontario's 2008 Celebratory event at Queen's park. Sci-Tech Ontario is a volunteer based organization that supports 30 regional

science fairs across the Province and sponsors the approximately 180 students from the regional fairs that represent Ontario at the Canada-wide fair.

This year's contingent of Ontario students did extremely at last month's national event bringing home a total of 249 awards and scholarships including the fair's top honour, the platinum award, as well as 17 gold, 26 silver, 28 bronze, 31 honourable mentions, and 146 special sponsor awards.

## Canadian Maple Burger

(NC)—These juicy burgers are classically Canadian and just right for serving a crowd – paired nicely with the uniquely Canadian Caesar. Celebrate all that is truly Canadian this summer!



- 1/3 cup (75 mL) dry bread crumbs
- 1/4 cup (50 mL) HP Sauce
- 1 egg, beaten
- 3/4 tsp (4 mL) each salt and pepper
- 2 tsp (10 mL) Lea & Perrins Worcestershire Sauce, divided
- 1 1/2 lb (750 g) lean ground beef
- 2 cups (500 mL) sliced sweet onion
- 3/4 cup (175 mL) Diana Sauce, Maple flavour, divided
- 6 thick slices peameal bacon
- Sliced Cheddar cheese
- Hamburger buns

1. Blend bread crumbs with HP Sauce, egg, salt, pepper and half of the Lea & Perrins Worcestershire Sauce; crumble in beef and mix gently. Form firmly into 6 equal patties. Chill for 30 minutes.
2. Meanwhile, preheat grill to medium; grease grate well. Arrange onions in the centre of a large sheet of heavy foil. Drizzle with remaining Lea & Perrins Worcestershire Sauce and 1/4 cup (50 mL) Diana Sauce. Fold and crimp foil edges to form a secure packet; grill for 20 minutes, turning often.
3. Add burgers and bacon to grill alongside the onion packet. Grill for 6 to 7 minutes. Turn meat and baste well with remaining Diana Sauce. Grill for an additional 4 to 6 minutes or until burgers are cooked through and bacon is browned. Top burgers with sliced Cheddar cheese, grilled onions and bacon; serve on buns. Makes 6 servings.

Health-it-up Twist: Add additional fiber by serving on whole-wheat rolls.

Tip: For perfectly cooked burgers an instant-read thermometer should register 160°F (71°C) when inserted, through the side, into the centre of the patty.



## Second careers for Ontario workers

*Brown pleased Government helping workers retrain for new jobs*

Mike Brown, M.P.P., Algoma-Manitoulin, is pleased that Ontarians now have a new way to train for a second career.

The new Second Career program helps workers who have lost their jobs, or haven't been employed within the last year, find new careers. Workers can learn to transfer their skills to other in-demand fields.

"This is good news for Algoma-Manitoulin," said Brown. "Many

families are struggling with the loss of jobs, and this will give them an opportunity to get back on their feet," he added.

Second Career also assists workers with tuition, books, living expenses and other costs toward retraining. Training can take anywhere from six months to two years. An additional year will be available when academic upgrading is needed.

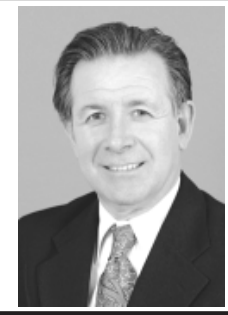
Ontario's manufacturing sector has been hit hard by

rising oil prices, a strong dollar and a showdown in the U.S. economy, and some workers are losing their jobs. The Ontario government is committed to helping displaced workers and affected communities. Second Career gives workers the tools they need to succeed.

Second Career starts now. Those who want to apply can visit their nearest Employment Ontario assessment centre, or call the Hotline at 1-800-387-5656

## REPORT from OTTAWA by Brent St. Denis

Federal member of Parliament  
Algoma-Manitoulin-Kapuskasing



Mr. Speaker, tomorrow the federal government will apologize to residential school survivors. I believe that such an apology is a key step in the healing and reconciliation process with Canada's aboriginal peoples. I look forward to hearing the apology

and hope it achieves its intended purpose.

I also hope this apology and the reconciliation process will inform all Canadians about some of the tragedies that have been inflicted upon our aboriginal people. I believe the relationship between aboriginal Canadians and non-aboriginal Canadians can be strengthened with better dialogue and an increased understanding by all Canadians of aboriginal history.

For this

purpose, I have introduced Bill C-496 to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's mainstream primary and secondary schools. I believe such a measure will encourage an environment of understanding that will better help our country move forward. Over the long past, the teaching of aboriginal history has been deficient in Canada's schools and this needs to be addressed.

I urge all hon. members to support initiatives that promote better understanding and appreciation of the important role in Canada of aboriginal Canadians past, present and future.



**THE CORPORATION OF THE  
TOWNSHIP OF CHAPLEAU**  
requires a  
**Public Works Superintendent**

### THE COMMUNITY

Chapleau is a community of 2,480 people located on the C.P. Rail transcontinental route and is the gateway to the largest crown game preserve in the world. Chapleau is the home to Tembec and CP Rail. Fishing, hunting, snowmobiling, skiing and other recreational opportunities make it an attractive friendly northern community.

### THE POSITION

Chapleau requires a skilled and experienced team member to assume the responsibility of several environmental and transportation services with a staff of seven (7) and an annual operating budget in excess of \$ 500,000.00. This is a challenging position reporting to the Public Works Committee and the Chief Administrative Officer.

### QUALIFICATIONS

The successful candidate will have at least three years experience in a similar capacity, proof of secondary school diploma, heavy equipment experience and a valid D-Z Ontario driver's license. Computer proficiency required.

### REMUNERATION

A salary and benefit package will be in accordance with the existing salary grid and benefit package.

### APPLICATIONS

Complete resumes will be received by the undersigned until 4:00 p.m., July 4th, 2008. A detailed position description is available upon request. In accordance with the Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act, the information gathered is collected pursuant to the Municipal Act, R.S.O. 1990, M.45, and will be used to select candidates for interviews. We are an equal opportunity employer. We thank all candidates in advance and advise that only those selected for interviews will be contacted. Official duties for this position will commence August 5th, 2008.

Allan Pellow, AMCT/Greffier  
Chief Administrative Officer/Administrateur en chef  
Township of Chapleau, Canton de Chapleau  
20 rue Pine Street  
P.O. Box/ Boite postale 129,  
Chapleau, ON POM 1K0



**LA CORPORATION  
DU CANTON DE CHAPLEAU**  
est à la recherche d'un  
**Directeur des travaux publiques**

### PROFIL DE LA COLLECTIVITÉ

Chapleau est une collectivité de 2,480 habitants située sur la voie ferrée transcontinentale du Canadien Pacifique et est portail de la plus vaste réserve faunique du monde. Ses principaux employeurs sont Tembec et CP Rail. Pêche sportive, chasse, motoneige, ski alpin et de fond, en plus de bien d'autres attraits récréatifs, rendent cette localité accueillante du nord une destination fort attrayante et convoitée.

### DÉTAILS DU POSTE

La municipalité cherche un équilibriste compétent pour assumer la charge de plusieurs services d'ordre environnemental et de transport dotée d'un effectif de sept (7) personnes et d'un budget annuel s'élevant à plus de 500,000.00 \$. Il s'agit d'un poste stimulant sous la régie du Comité des travaux publiques et du greffier municipal.

### COMPÉTENCES EXIGÉES

L'heureux candidat doit avoir à son actif au moins trois ans d'expérience connexe, un diplôme d'études secondaires, une expérience avec l'équipement lourd ainsi qu'un permis valide de catégorie D-Z de la province de l'Ontario. La maîtrise d'un ordinateur est essentielle.

### REMUNÉRATION

Le salaire et les avantages sociaux seront en fonction de la grille salariale en cours.

### DEMANDES D'EMPLOI

Les demandes accompagnées d'un curriculum vitae complet seront acceptées par le soussigné au plus tard le 4 juillet 2008 à 16h. Une description de tâches complète est disponible sur demande. Conformément à la Loi municipale sur le droit à la vie privée et la divulgation de renseignements personnels, tout renseignement sera recueilli selon les normes de la Loi municipale de 1990, aux fins de sélection des candidats. Le Canton de Chapleau est un employeur offrant l'égalité professionnelle. Nous tenons à remercier tous les postulants mais voulons préciser que seulement ceux qui auront été choisis pour une entrevue seront contactés. La date officielle d'entrée en fonction commence le 5 août 2008.

Telephone (705)864-1330  
Fax/télécopieur (705)864-1824  
apellow@township.chapleau.on.ca  
Visit/Visitez: chapleau.ca

### Chapleau Valu Mart

has a part-time student cashier position and a full time cashier position available.

**Qualification:** Good customer service

Please send resume to:

**Lynn Bignucolo**  
**Chapleau Valu Mart**  
**P.O. Box 100**  
**Chapleau, Ontario P0M 1K0**



### 16th Annual Seniors' BBQ

**Date:** Wednesday, June 25th, 2008

**Time:** 11:30am

**Place:** Bignucolo Residence Courtyard

**Cost:** \$5.00 for adults, \$3.00 for Seniors (65+) and Children (10 and under). Tickets available at Cedar Grove (Supported Independent Living Program), Turning Point, Hospital Front Desk or the Activation Department at Bignucolo Residence 864-3062. Deadline to purchase tickets is Monday, June 23rd /08

### 16ième BBQ Annuel des personnes âgées

**Date:** le 25 juin, 2008

**Heure:** 11h30

**Endroit:** Cour de la Résidence Bignucolo)

**Coût:** 5,00\$ pour adultes, 3,00\$ pour personnes âgées (65+) et enfants (10 ans et moins). Vous pouvez procurer des billets au Cedar Grove (programme de Soutien à la vie autonome), Point Décisif ou au Département d'Animation de la Résidence Bignucolo 864-3062. La dernière journée pour procurer des billets est le lundi 23 juin/08.



# Subvention de partenariat communautaire pour l'accès aux services de santé



De gauche à droite: Dr. David Huggins, Alexander David et Maria David

Les Services de santé de Chapleau Health Services, en collaboration avec le canton de Chapleau, travaillera sur un projet communautaire qui a pour but l'amélioration de l'accès aux soins de santé. Une demande de fonds sera fait

auprès du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario par l'entremise du programme de développement économique des collectivités rurales (DÉCOR). En particulier, les fonds du

projet de Chapleau seront servis pour (1) améliorer la bourse d'études que l'hôpital offre à nos élèves, (2) améliorer et développer davantage les activités de recrutement, (3) élaborer un programme qui

encourage notre jeunesse à choisir une carrière dans le domaine de la santé et (4) former un coordonnateur local ou une coordonnatrice locale de recrutement. Ce projet comprend des stratégies à court et à long terme afin de résoudre le problème de recrutement qui existe à l'heure actuelle à Chapleau.

Comme ailleurs en Ontario, Chapleau fait face à une grave pénurie de professionnelles et professionnels de la santé, y compris médecins, infirmières et infirmiers, physiothérapeutes, ergothérapeute, etc. Le Ministère de la Santé et des Soins de longue durée n'offre aucun appui financier au budget des hôpitaux pour le recrutement. Les fonds destinés aux services hospitaliers doivent être utilisés pour payer les

dépenses de recrutement. Pour les Services de santé de Chapleau Health Services ces dépenses sont au-delà de 200 000\$ par année y compris les dépenses de voyage des médecins, les services de recrutement, la publicité, la subvention d'hébergement et les foires d'emploi.

Par l'entremise du programme de développement économique des collectivités rurales, le Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario investira jusqu'à 50% du coût admissible du projet. Les demandes de fonds sont évaluées en fonction des critères du Programme dont une est le montant du soutien financier offert par le secteur privé.

Ceci comprend les dons de la communauté. Alors,

pour obtenir cette subvention, Chapleau doit démontrer qu'il y existe un bel esprit de participation et de partenariat communautaires. L'appui financier des résidents et des résidentes, des entreprises, des clubs philanthropiques, des Premières nations, des organismes et du secteur de l'industrie est nécessaire afin d'assurer le succès de ce projet.

Pour tous ceux et celles qui aimeraient contribuer au projet, veuillez envoyer vos dons à la Fondation de l'Hôpital Général de Chapleau, C.P. 757, Chapleau (ON) P0M 1K0. Pour plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la directrice des Services de santé de Chapleau Health Services, Gail Bignucolo au 864-3050.

## Le CSCNO maintient d'excellents résultats au TPCL!

Les écoles du CSCNO ont préservé l'excellent taux de réussite de 81 % au Test provincial de compétences linguistiques (TPCL) effectué en mars dernier.

«Ces excellents résultats sont tout à l'honneur des enseignantes et des enseignants de nos écoles catholiques de langue française et témoignent ainsi d'un apprentissage de haute qualité», estime M. Michel Chrétien, surintendant de l'éducation. Selon lui, plusieurs stratégies d'enseignement et d'évaluation fondées sur une pédagogie éprouvée ont permis d'atteindre ces bons résultats. « Notre personnel enseignant est de plus en plus soucieux des

différents styles d'apprentissage et adaptent leurs stratégies aux divers besoins de ses élèves, ajoute-t-il. Ces stratégies insufflent donc à chaque élève le désir d'apprendre et l'incitent à donner son plein rendement.»

La directrice de l'éducation, Mme Lyse-Anne Papineau, abonde en ce sens : « Nous voyons nos écoles catholiques offrir à l'élève un milieu linguistique de plus en plus cohérent, où tout contribue à enrichir ses compétences en français. Ces résultats confirment la validité de nos stratégies et nous motivent à viser de plus hauts sommets.» Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario et les écoles examineront, au cours

des prochaines semaines, les tendances illustrées par les données produites par l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE) et cerneront les stratégies qui assureront une augmentation des taux de réussites de chacune des écoles lors des prochains tests.

Les résultats des tests provinciaux produits par l'OQRE ont été dévoilés la semaine dernière. Ces tests permettent de fournir des renseignements précis, clairs et objectifs sur le rendement des élèves, que le personnel enseignant et les parents peuvent utiliser pour améliorer l'apprentissage des élèves.

## Big fines and hunting bans for night hunters

Three Ontario hunters, all residents of Stoney Creek, have been fined a total of \$5,655 for night hunting.

Maurizio DiTullio, 41, pleaded guilty to hunting moose at night, having an illegally killed moose and making a false statement to a conservation officer. He was fined \$4,500 and banned from hunting moose in Ontario for five years.

Giovanni Dimarco, 38, pleaded guilty to hunting moose at night. He was fined \$1,000 and banned from hunting moose in Ontario for two years.

Lawrence Bortolotto, 44, pleaded guilty to illegally having a firearm at night, and

was fined \$155.

The moose was forfeited to the Crown. Ministry of Natural Resources conservation officers received complaints of a bull moose shot in the dark on the morning of October 7, 2006. An investigation revealed that DiTullio and Dimarco hunted moose on the opening day of the moose hunt before the legal hunt time. Moose hunting is only allowed from a half hour before sunrise to a half hour after sunset. Outside the legal hunt time, firearms must be unloaded and encased.

DiTullio shot a bull moose in the dark and, with Dimarco's help, attempted to conceal the fact that it was shot during

prohibited hours.

When shooting the moose, DiTullio fired two shots from a high-powered rifle in the direction of three other hunters walking a trail about 400 yards away. This was the third adult moose shot illegally by DiTullio since 2003.

Justice of the Peace Marielle Quinn heard the case in the Ontario Court of Justice, Chapleau, on June 11, 2008.

To report a natural resource violation, call 1-877-TIPS-MNR (847-7667) toll free any time or contact your local ministry office during regular business hours. You can also call Crime Stoppers anonymously at 1-800-222-TIPS(8477).



# THE LOCAL MARKET PLACE

## CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLIQUES ANONYMES**  
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2334 or 864-2786.

**Société Alzheimer Society meetings** will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

## APARTMENTS FOR RENT

**1-2 and 3 bedroom apts.** and bachelor. For more information call 864-1148 or 864-4071(cell)<sup>sep27</sup>

**Pineland Country Cottages** are now renting modern clean cottages within town limits for the season. Please call 864-1396 after 6:00 p.m.<sup>cont</sup>

**2 Bedroom Apt.** Semi furnished. \$550.00 per month utilities included. Call Darryl 864-0966.<sup>Jun28</sup>

**House-4 bedroom,** oil heat, plus wood stove. **Apts. 1 bedroom, 2 bedroom, 3 bedroom.** All have Fridge & Stove, w/d hook up's, outside parking with plug ins. Mon-Fri: 9-3-705-864-1022 or 705-864-2282<sup>Jul26</sup>

**One-bedroom apt.** for rent immediately. Fully furnished. Downtown area. Contact Sylvie Sylvestre after 5 pm at 864-9062.

**Large 1 bedroom apt.** centrally located, fridge and stove included, storage, parking & outdoor plug-in. Available July 1st. Call 864-0677<sup>Jul5</sup>

## COTTAGE FOR RENT

**2 cottages for rent** in Esher. Call 864-0372.<sup>Jun28</sup>

## GARAGE SALE

**Le 25 juin de 6 à 9 heure** p.m. au 3 Fontaine Drive, Trailer Park, Mill Rd.

**Saturday, June 28,** at 14 Sean Court, 8:00 am to 2:00 p.m. Huge selection of items.

## GRASS CUTTER

Need your grass cut? Call Michael at 864-2902

Police were called to a daycare where a three-year-old was resisting a rest.

## HOUSES FOR SALE

**Home for sale.** 3 bdrm, 2 baths, large cedar deck, 24'x44'. 2 story heated garage with insulated workshop, second garage/woodshed approx. 24'x24', greenhouse, mature gardens and more. For an appointment to view call 864-9007. Serious inquiries only.<sup>Jun21</sup>

## MOVING SALE

**Make an offer,** 6 wheel Argo, dresser, generator, 5 piece kitchen set, Futon. Call for info. 864-9007<sup>Jun21</sup>

## SERVICES

**\$39.99 Telephone Service.** \$20.00 Unlimited Long Distance. Transfer current phone number free. \$39.99 New activations. Toll free 1-866-391-2700.

A Neighbourhood Connection.<sup>Jun28</sup>

**Seamstress** with Industrial Machine available for minor alterations, jean hems, zipper replacement and carhardt repair. Free pickup and delivery for seniors. Call Nat at 864-2514<sup>June21</sup>

Classified ads  
**WORK**

## STOLEN

On Monday June 9, 2008 my Ipod was stolen out of my truck. If you know anyone with a "recently found" white 20 GB Ipod photo with a hard silver titanium case with a serial # 4J531AS5TDS (found on back of Ipod) please call 705-864-0499. Red and white Skull Candy ear-phones also taken. \$100 Reward no questions asked.<sup>Jun21</sup>

## WOOD STOVES

**For Sale,** New Blaze King Wood Stoves, shipped direct to Chapleau. For the best prices on Blaze King wood stoves call Rick Geroux: 705-779-3304.<sup>ctd</sup>

You can always count on our **ADVERTISING** to bring results. **The Chapleau Express**  
chaexpress@sympatico.ca  
**864-2579**

**SLOMA CLEANERS**  
Drop off at **Between Friends (Cedar Grove)**  
Mon.-Fri. 8:30 to 12:00 & 1:00 to 4:30

## BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

**MONDAY TO FRIDAY**  
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT **1-705-264-4334**

ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.  
**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**  
Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.00  
Each additional word \$0.15+GST  
**No refunds on cancelled classified ads.**

## Commercial Building

**AVAILABLE** for rent  
**1100 sq. feet**  
Call Doug at 864-1032

**Travis Gendron**  
Sales Manager  
61 Mission Road  
Wawa, Ontario, P0S 1K0  
Tel: 705-856-2394  
Cell: 705-856-5595  
Fax: 705-856-4290  
travisgendron@missionmotors.com

**MISSION MOTORS** of WAWA

NEW & PRE OWNED  
FINANCE DEALS

Goodwrench  
SHOULDER CENTER

VEHICLE ACCESSORIES  
316 TOWING

PONTIAC, CANADA, GMC, CHEVROLET


**ALLEMANO & FITZGERALD**  
Barristers and Solicitors

**MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10,  
369 Queen St. E. Suite 103  
Sault Ste. Marie, Ontario  
P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142  
Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,  
55 Broadway Avenue,  
Wawa, Ontario  
P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970  
Fax (705) 856-2713

**Northern Lights Ford Sales**  
Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service




Highway 17, North  
P.O. Box 1033  
Wawa ON, P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775  
Fax: 705.856.4862  
sales@northernlightsford.ca

**BODYLINES BY CRACK LTD.**

-5 Licensed Bodymen  
-Insurance Claims  
-Windshield Repairs and Replacement  
-Radiator Repairs  
-State of the Art Frame Machine


**ALL WORK GUARANTEED**  
PLEASE CALL 705-856-1406

 **LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years

Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

 **LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS


25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

**MONA'S GREENHOUSE**  
is having a **3 day 2 for 1 sale**  
on all remaining hanging baskets and annual bedding plants  
Beginning Thursday June 26th to Saturday June 28th.  
We will be closed for the season **Saturday, June 28, 2008 at 4:00 P.M.**

*Thank you for your patronage. See you next spring!*

 **NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY**

Get ready to have children rolling down the aisles laughing this summer because CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY is once again hosting the Summer Reading Club and the Summer Story Hour. This year's theme is Laugh Out Loud (LOL). The Summer Reading Club will start Monday, June 30th and the Summer Story Hour will begin Wednesday, July 9th at 2:00 pm and will run every Wednesday until August 27th with the end of the summer party. To register your little comic for the Reading Club and/or Summer Story Hour, please drop into the Library or call 864-0852. Leanna will be your host.

**NEW DVDs**  
Ocean's Thirteen - Letters from Iwo Jima  
Charlie Wilson's War - Michael Clayton  
Music and Lyrics  
DVD  
Danny Ocean 13 - Le Combat de Charlie Wilson  
Michael Clayton - Couple et Couplets

 **Computerized Lettering Decals Highway Signs Custom Signs Vehicle Graphics**

Hours  
Monday - Tuesday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.  
Friday - 9:00 a.m. to 2:00 p.m.

**864-1870**  
jnsigns@gmail.com



# FLOOR MODEL CLEARANCE SALE AT COLLINS HOME FURNITURE

**MATCHING CHAIR**  
UPHOLSTERED  
IN MICROFIBRE

Reg. \$519.99

**FLOOR MODEL  
CLEARANCE SALE**

**\$449.99**



**GREEN TWEED SOFA**  
WITH ACCENT  
PILLOWS

Reg. \$719.99

**FLOOR MODEL  
CLEARANCE SALE**

**\$599.00**



**SOFA**  
SAGE UPHOLSTERED IN  
100% POLYESTER

Reg. \$859.99

**FLOOR MODEL  
CLEARANCE SALE**

**\$699.00**

**SOFA**  
UPHOLSTERED  
IN MICROFIBRE

Reg. \$914.99

**FLOOR MODEL  
CLEARANCE SALE**

**\$799.99**

**DEAL OF THE WEEK**  
**MAGIC CHEF HEAVY DUTY**  
**EXTRA LARGE CAPACITY DRYER**  
**\$299.99**

**1 ONLY**  
LIVING ROOM CHAIR  
DALI SAND COLOUR

Reg. \$699.99

**FLOOR MODEL  
CLEARANCE SALE**

**\$399.99**

**DURING THIS EVENT CHOOSE DO NOT PAY FOR 6 MONTHS OR 12 EQUAL PAYMENTS**

**NO INTEREST**

**ABSOLUTELY NO FEES ON PURCHASES OF \$200.00 OR MORE**

**O.A.C.**



29 Birch St. East

**864-1030**



51 Birch St. East



This notice is to signify that effective April 23, 2008, the Local Services Board of Sultan has been dissolved, pursuant to section 32 of the *Northern Services Boards Act*, R.S.O. 1990 chapter L. 28.

All claims against the Local Services Board of Sultan must be filed with the undersigned on or before the 18th day of July 2008.

Dated at Kirkland Lake, Ontario, this 20th day of June, 2008.

Ministry of Northern Development and Mines  
10 Government Road East  
PO Box 100  
Kirkland Lake ON P2N 3M6

Attention: Richard F. Le Clerc, Local Services Boards  
Program Coordinator

Paid for by the Government of Ontario

Le présent avis vise à signifier que, dès le 23 avril 2008, la Régie locale des services publics de Sultan est dissoute conformément à l'article 32 de la *Loi sur les régies des services publics du Nord*, L.R.O. 1990, chapitre L.28.

Toute réclamation à l'endroit de la Régie locale des services publics de Sultan doit être déposée auprès du soussigné le 18e jour de juillet 2008 au plus tard.

Daté à Kirkland Lake (Ontario), ce 20e jour de juin 2008.

Ministère du Développement du Nord et des Mines  
10, chemin du Gouvernement Est  
C.P. 100  
Kirkland Lake ON P2N 3M6

À l'attention de : Richard F. Le Clerc, coordonnateur  
Programme des régies locales des services publics

Cette annonce est payée par le gouvernement de l'Ontario.



**USE LESS AND WIN BIG** EVERY KILOWATT COUNTS **SUMMER SWEEPSTAKES**

Who knew that simply turning up your thermostat a couple of degrees not only saves electricity but could make you a big winner? Reduce your total electricity consumption by 10% this summer, and get a chance to win great prizes\*. Sign up between May 1 and June 30, 2008 to be eligible for the Early Bird draw. Grand Prize draw entry deadline is July 15, 2008. For more electricity-saving tips and to enter visit:

[www.summersweepstakes.ca](http://www.summersweepstakes.ca) or call 1-800-322-7417



A program offered by the Ontario Power Authority and Hydro One.

<sup>SM</sup> Official marks of the Ontario Power Authority.

\*Conditions apply. For a complete set of contest rules visit [www.summersweepstakes.ca](http://www.summersweepstakes.ca).